

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Symeona Judasza Józefa Jonana Eliakima
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Symeona,* Judy,** Józefa, Jonama,*** Eliakima,****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Symeona Judy Józefa Jonama Eliakima
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Symeona Judasza Józefa Jonana Eliakima
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Symeona, Judy, Józefa, Jonama, Eliakima,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna Jonana, syna Eliakima;</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syna Symeonowego, syna Judowego, syna Józefowego, syna Jonanowego, syna Elijakimowego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który był Symeon, który był Juda, który był Jozef, który był Jona, który był Eliachim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna Jonama, syna Eliakima,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna Jonama, syna Eliakima,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Symeona, Judy, Józefa, Jony, Eliakima,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna Jonama, syna Eliakima,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna Jony, syna Eliakima,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Symeon, Juda, Józef, Jonam, Eliakim,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	syna Symeona, syna Judy, syna Józefa, syna

¹⁾ Συμεών; Simeon, Symeon.

²⁾ Juda, Ἰούδας, 1) : Ἰησοῦ syn Jakuba (<x>470 1:2</x>); (2) plemię Izraela (<x>650 7:14</x>); (3) ziemie plemienia Judy (<x>470 2:6</x>); (4) jeden z apostołów (<x>490 6:16</x>), (5) gospodarz domu w Damaszku (<x>510 9:11</x>), (6) przodek Jezusa (<x>490 3:30</x>); (7) brat Jezusa (<x>470 13:55</x>) i być może autor Listu Judy (Jd 1).

³⁾ Ἰωνάμ, także: Ἰωνάν, Jonam.

⁴⁾ Ἐλιακίμ, także: Ἐλιακεῖμ, ⲉⲗⲓⲁⲕⲓⲙ ('eljaqim); Eliakim.

	literacki		Jonama, syna Elikima,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сина Семена, сина Юди, сина Йосипа, сина Йонама, сина Еліакима,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	tego Symeona tego Iudy tego Iosefa tego Ionama tego Eliakima
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Symeona, Judasa, Józefa, Jonama, Eliakima,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	z Szim'ona, z J'hudy, z Josefa, z Jonama, z Eliakima,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	syna Symeona, syna Judasa, syna Józefa, syna Jonama, syna Eliakima,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Symeon, Juda, Józef, Jonam, Eliakim,